Bauten und Projekte = Des constructions et des projets = Constructions and plans

Autor(en): **Romanowsky, W.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **30 (1976)**

Heft 7-8: **Bauen südlich des 35. Breitenkreises = Construction au sud du 35ème parallèle = Construction south of the 35th parallel**

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-335520

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

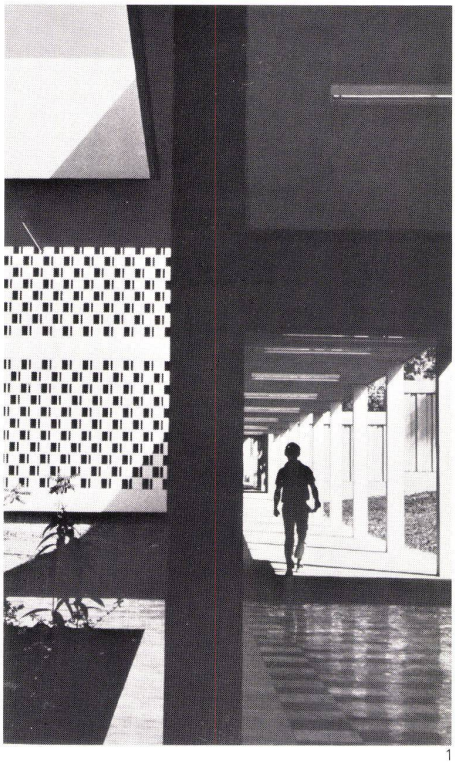
Bauten und Projekte

Des constructions et des projets
Constructions and plans

Suter & Suter AG
Generalplaner-Architekten
Basel

Auslandsarbeiten sind schwierige Vorhaben und lassen sich – vor allem in Entwicklungsländern – nicht mit gewöhnlichen westeuropäischen Maßstäben messen.
Entweder sind es Vorhaben, die im Auftrage europäischer Firmen geplant und errichtet werden und damit als »Importe« zu betrachten sind, oder es sind Vorhaben, die aus politischen oder wirtschaftlichen Gründen dem Prestige zu dienen haben.
Beide Kategorien – Importe und Prestigebauten – werben für gute (?) Architektur und lassen sich vortrefflich publizieren, wenn auch oft die Fotografien nicht die gewohnte und gewünschte Qualität aufweisen.
Damit scheint oberflächlich die Aufgabe erfüllt. Aber in Wirklichkeit sind die wesentlichen baulichen Probleme der Entwicklungsländer damit nicht gelöst, ja nicht einmal aufgedeckt: Wohnen, Ausbildung, Gesundheitswesen und Arbeit. Für diese entscheidenden Kapitel der Baubedürfnisse der Entwicklungsländer gibt es wenig publikationswürdige Beispiele.
Es ist bemerkenswert und ermutigend, daß Bauen + Wohnen diesen Fragenkreis aufgreift.

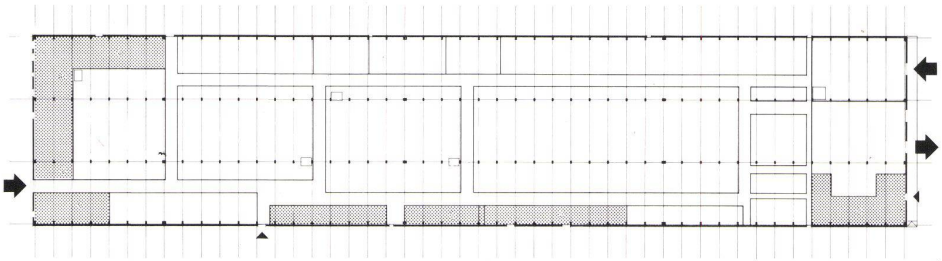
W. Romanowsky



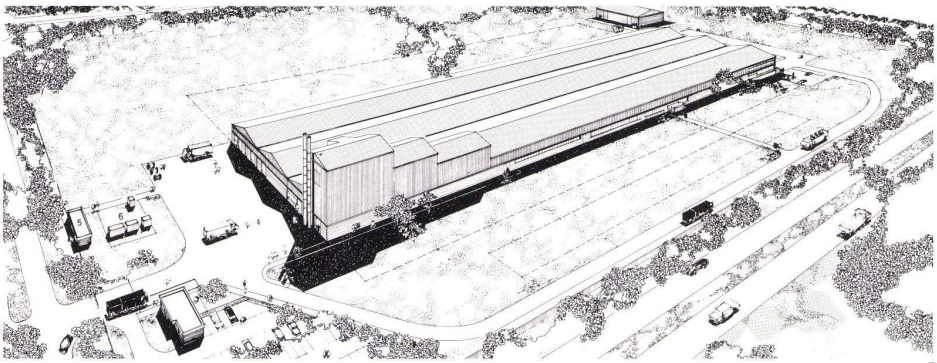
1

2

3



4



5

1–3
Das Forschungszentrum Ciba-Geigy of India in Goregaon/Bombay entstand vor 10 Jahren in Zusammenarbeit mit einem indischen Architekten. Das feuchtheiße Klima zwang zu einer besonders luftigen, lockeren Bauweise, die gleichzeitig Regen- und Sonnenschutz bietet.

Le centre de recherches Ciba-Geigy à Goregaon/Bombay aux Indes fut réalisé voici 10 ans en collaboration avec un architecte Indien. Le climat chaud et humide imposa une implantation aérée et très étalée protégeant à la fois de la pluie et du soleil.

The Ciba-Geigy of India Research Center in Goregaon/Bombay came into being 10 years ago in cooperation with an Indian architect. The hot humid climate made necessary a particularly airy, loosely articulated style of building, offering protection from both rain and sun.

4, 5
Die Kabelfabrik Sicab-Qazvin, Iran, 150 km westlich von Teheran, wird unter Mitwirkung amerikanischer Fachleute errichtet. Durch die intensive Zusammenarbeit werden von den Architekten größte Beweglichkeit und längere Aufenthalte in Iran erfordert.

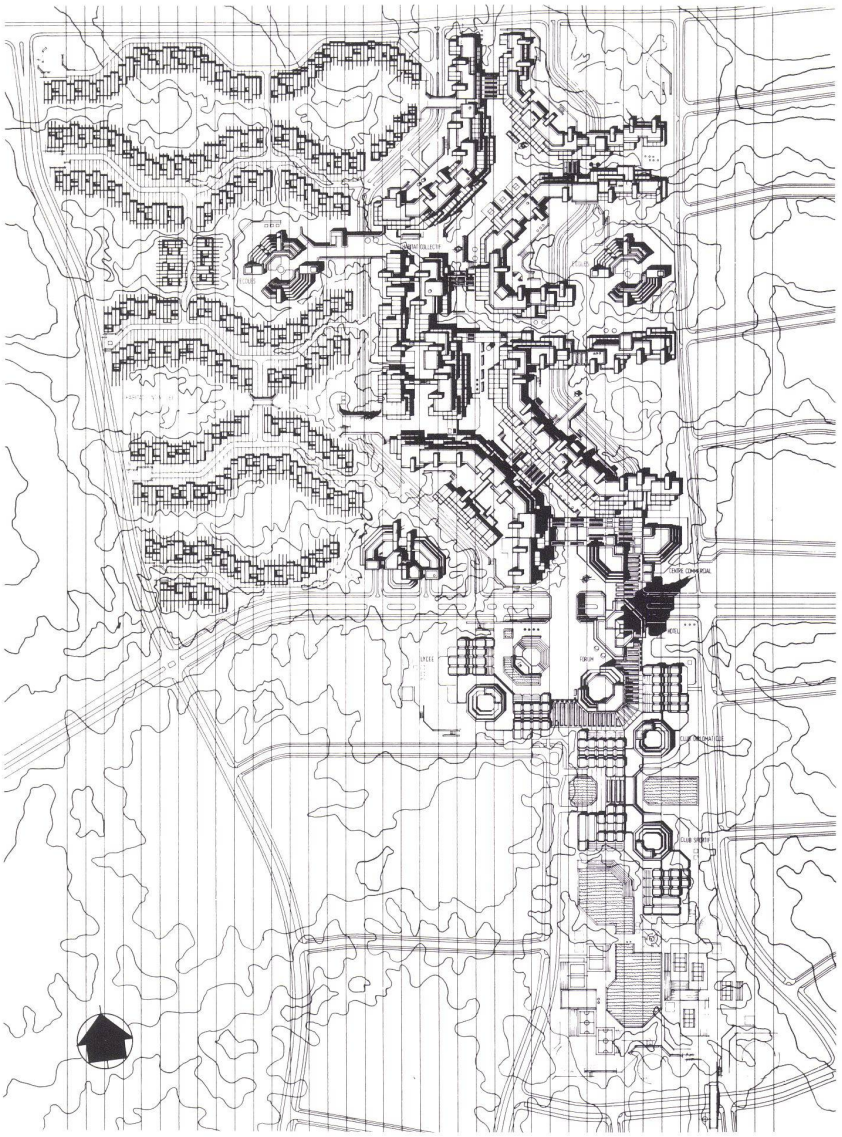
L'usine de cables Sicab-Qazvin, Iran est situee à 150 km à l'ouest de Tehéran et se réalise avec la participation de spécialistes américains. Cette collaboration intense exige des architectes une forte mobilité et des séjours prolongés en Iran.

The Sicab-Qazvin cable works, Iran, 150 km west of Teheran, is being erected in consultation with American experts. Intensive collaboration on the project demands of the architects a high degree of mobility and lengthy sojourns in Iran.

6–8
Das Projekt für das Diplomatenviertel in Algier, das aus einem Wettbewerb unter sieben Architekten verschiedener Länder hervorging, ist vorderhand zurückgestellt worden. Durch die Mischung verschiedenster Funktionen soll eine attraktive Wohnstraße entstehen.

Ce projet pour le quartier des diplomates à Alger qui résulte d'un concours organisé entre sept architectes de pays divers est actuellement ajourné. Il prévoit une voie résidentielle attrayante par le mélange des fonctions qui s'y trouveront.

The plan for the diplomatic area in Algiers, which emerged from a competition among seven architects from different countries, has been postponed for the time being. A blending of a wide range of functions aims at the creation of an attractive residential avenue.



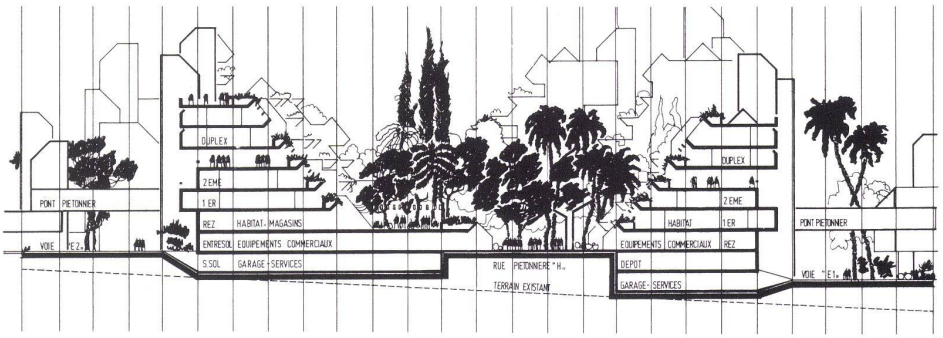
6

9, 10
Die Uhrenfabrik in Cuautitlan, Mexiko, entstand durch die Zusammenarbeit schweizerischer und mexikanischer Uhrenhersteller als Folge einschränkender Importbestimmungen. In den Gebäuden der ersten Bauetappe werden vorerst nur Uhrenbestandteile hergestellt.

L'usine d'horlogerie de Cuantitlan, Mexique fut réalisée en commun par des fabricants horlogers suisses et mexicains à la suite de restrictions à l'importation. Les bâtiments de la première étape sont prévus au départ pour la seule production de pièces détachées.

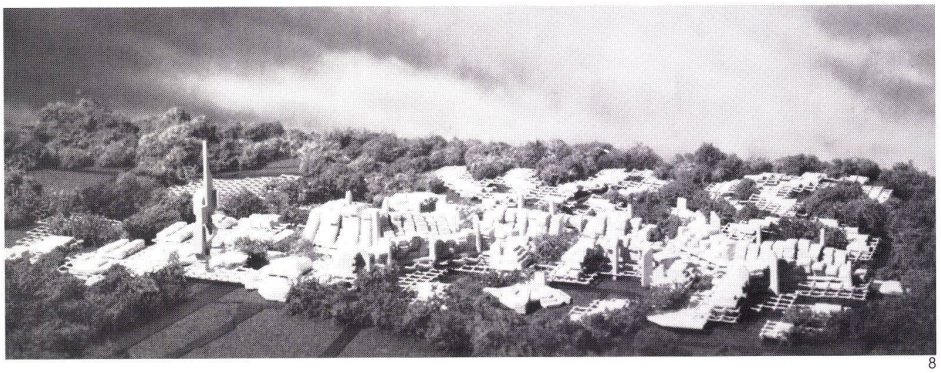
9

10



7

The watch factory in Cuautitlan, Mexico, was the result of collaboration between Swiss and Mexican watch manufacturers, the consequence of restrictive import regulations. In the buildings of the first construction stage, there will be produced at first only watch parts.



8